



Netzwerk Erzählcafé
Réseau Café-récits
Rete caffè narrativi

Jahresbericht 2020

Rapport annuel 2020

Éditorial

L'année 2020 a été marquée par la pandémie de coronavirus qui, dès le mois de mars, a chamboulé le travail au sein du Réseau Café-récits.

Le calme initial a permis à l'équipe de se consacrer au développement du réseau. La question de l'organisation et du financement à long terme nous a déjà occupés au cours de l'année précédente. Nous avons donc été d'autant plus heureux d'avoir à nos côtés Promotion Santé Suisse en tant que partenaire solide dès le début de 2020.

Au cours de l'année 2020, nous avons mis en place de nouveaux formats de manifestations et avons pris en compte les besoins des membres de notre réseau avec beaucoup d'attention et d'ouverture, par le biais de discussions bilatérales, de lettres et courriels, d'appels téléphoniques ou d'échanges sur notre site Internet.

L'atelier-débat prévu pour mars 2020 a malheureusement dû être annulé. En revanche, l'intervision d'août 2020 a pu se dérouler en ligne. Peu à peu, des tables d'hôtes (Stammtisch) pour les animatrices et animateurs se sont établies. Aussi sur notre site Internet, nous avons créé des espaces interactifs dédiés au partage de récits et d'expériences.

Après une année de distanciation, je suis heureuse que nous ayons expérimenté autant de solutions possibles! Je suis particulièrement fière des animatrices et animateurs qui ont partagé ouvertement leurs expériences et leurs réflexions avec nous. Le rapport annuel donne un aperçu des étapes importantes que nous avons franchies ensemble en 2020.

Saint-Gall, avril 2021

Rhea Braunwalder
Réseau Café-récits suisse

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit

Gefördert von:



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Aperçu chronologique (en deux langues)

Janvier 2020

- Fokustreffen¹: Das Fokustreffen fand im Co-Working Space Effinger in Bern statt. Jill Kaiser und Silvia Landolt berichteten über ihre Erfahrungen bei der Implementierung eines Erzählcafés in einem Pflegeheim. Danach konnten sich die Teilnehmenden zu verschiedenen Themen austauschen und eine Basis für Arbeitsgruppen legen.

Février 2020

- Citizen Science: Das Netzwerk Erzählcafé Schweiz wurde angefragt, bei einem partizipativen Forschungsprojekt der Universität Zürich mitzuwirken. Bei der Entwicklung von Ansichtskarten sollte das Erzählcafé als Erhebungsmethode angewendet werden.
- Good Practice: Das Erzählcafé wurde als Beispiel guter Praxis im Bereich der Gesundheitsförderung und Prävention im Alter von Prävention und Gesundheitsförderung Kanton Zürich aufgenommen.

Mars 2020

- Werkstattgespräch: Das Werkstattgespräch 2020 wurde aufgrund der Corona-Pandemie auf 2021 verschoben.

Avril 2020

- Austausch zwischen Erzählformaten: Das Erzählcafé ist nicht das einzige Format, bei der die Elemente Gruppe, Biografie und Erzählen eine Rolle spielen. Das Netzwerk Erzählcafé Schweiz initiierte die Vernetzung mit anderen Veranstalter*innen in diesem Bereich. An einem Austausch zwischen biografischen Gruppenerzählformaten nahmen Vertreter*innen des Männerpalaver, des Erzählbistros und von Museum Schaffern teil.

Mai 2020

- Salon des histoires²: Um das Erzählen während des Lockdowns weiterhin zu ermöglichen, richtete das Netzwerk Erzählcafé Schweiz auf der Webseite einen Salon für Geschichten ein. Hier konnten Besucherinnen und Besucher schriftlich Geschichten eingeben und Geschichten anderer lesen.
- Schwarzes Brett³: Um den Austausch unter Moderator*innen digital zu ermöglichen, richtete das Netzwerk auf der Webseite ein schwarzes Brett ein.

¹ Blog-Artikel: <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/partizipation-im-netzwerk-erzaehlcafe-fokustreffen/>

² <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/erzaehlcafe/wall-of-tales/>

³ <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/moderation/erfahrungsaustausch/>

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:

Gefördert von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Moderator*innen können hier ihre Erfahrungen sichtbar machen und sich von Erfahrungen anderer inspirieren lassen.

Juin 2020

- Online Stammtisch für Moderator*innen: Das Netzwerk führte einen ersten Online Stammtisch durch. Da auch Interesse jenseits der Schweizer Grenzen bestand, konnten sich auch Teilnehmer*innen aus Deutschland und Österreich zu diesem lockeren Austausch unter Moderierenden hinzuschalten.

Juillet 2020

- Rencontre d'information: Suite à l'annulation, en raison des mesures sanitaires liées à la crise du coronavirus, de la rencontre d'information qui avait été prévue en présence en avril, une visioconférence pour la Suisse romande s'est tenue le 8 juillet. Son objectif: promouvoir les cafés-récits et élargir le réseau en Suisse romande, susciter des «vocations» d'animateur·trice·s et favoriser les échanges entre les personnes qui animent et celles qui organisent. Une dizaine de personnes ont participé à ces échanges et manifesté un réel intérêt pour le format des cafés-récits.

Août 2020

- Intervision: Die Intervision zum Thema «Erzählcafés in besonderen Zeiten» wurde aufgrund der unsicheren Lage online durchgeführt. In einem Podiumsgespräch wurden Alternativen und Erfahrungen zum Erzählcafé vor Ort diskutiert. Die kollegiale Intervision fand im Anschluss in Kleingruppen statt.
- Argumentarium Erzählcafés und psychische Gesundheit⁴: Das Argumentarium liefert vier Gründe, warum die Teilnahme an Erzählcafés positive Auswirkungen auf die psychische Gesundheit haben kann.
- Antrag an Gesundheitsförderung Schweiz: Im Juli und August wurde der Antrag an Gesundheitsförderung Schweiz ausgearbeitet. Damit sollten die Innovation und Multiplikation im Modul psychische Gesundheit älterer Menschen ermöglicht werden.

Septembre 2020

- Online Stammtisch: Der zweite Online Stammtisch lud Moderierende aus Deutschland, Österreich und der Schweiz zum Austausch ein. Präsent waren vor allem die Themen Corona-Pandemie und deren Einfluss auf die Gestaltung von Erzählcafés.

⁴ https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/wp-content/uploads/2020/08/Argumentarium_Gesundheit_Netzwerk-Erzaehlcafe_Aug2020.pdf

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:

Gefördert von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



- Reportage im Migros-Magazin: Das Netzwerk Erzählcafé Schweiz wird in einer Reportage im Migros-Magazin erwähnt. Daraufhin trafen Anfragen vieler interessierter Teilnehmender und Moderierender ein.

Octobre 2020

- Zoom-Konto: Das Netzwerk Erzählcafé setzt auf Zoom als zentrale Technologie für Online-Veranstaltungen und den Austausch im Team. Die Teilnehmenden und das Projektteam werden immer versierter im Umgang mit Video-Konferenzen.
- Publikationsprojekt⁵: Über 30 Autor*innen reichten ihre Abstracts für das kollaborative Erzählcafé-Publikationsprojekt des Netzwerks ein. Die Artikel werden 2021 in Workshops präsentiert und verfeinert.
- La première newsletter en français du Réseau Café-récits est parue à fin octobre. Elle a notamment permis d'annoncer les Journées nationales du café-récits 2021⁶, de faire connaître l'argumentaire⁷ développé à propos des bienfaits des cafés-récits sur la santé psychique – un thème important en cette année d'isolement et de confinement –, et de valoriser quelques projets de cafés-récits en Suisse romande.

Novembre 2020

- Die Weiterbildung «Wir sind, was wir erzählen. Erzählcafés professionell moderieren» an der FHNW fand mit zehn Teilnehmerinnen statt. Die Gruppe experimentierte mit drei Formaten des Erzählens und wertete diese für das Netzwerk aus: ohne Masken, mit Masken, online. Einige Teilnehmerinnen waren bereits aktiv als Moderatorinnen im Netzwerk tätig.
- Fokustreffen: «Für ein Thema brennen» lautete der Titel des Fokustreffens. Lilian Fankhauser erzählte über ihre Erfahrungen und Motivation, ein Erzählcafé in ihrem Dorf zu organisieren. In Kleingruppen wurden dieses und andere Themen vertieft.
- Zusage Gesundheitsförderung Schweiz: Die Zusage einer finanziellen Förderung durch Gesundheitsförderung Schweiz trifft ein. Das Projektteam freut sich und beschliesst strategische Meilensteine: Die Arbeit des Netzwerks soll in allen Sprachregionen der Schweiz verstärkt werden. Die Förderung führte auch zum Entscheid, die nationalen Erzählcafé-Tage 2021 durchzuführen, um das Format Erzählcafé bei der breiten Bevölkerung bekannter und erlebbar zu machen.

⁵ <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/publikationsprojekt/>

⁶ <https://www.cafe-recits.ch/journeesducaferecits/>

⁷ https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/wp-content/uploads/2020/10/RCR_Argumentaire_Sante.pdf

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:

Gefördert von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Netzwerk Erzählcafé
Réseau Café-récits
Rete caffè narrativi

- Kickoff Erzählcafé-Tage 2021⁸: Der offizielle Kick-off für die Erzählcafé-Tage vom 11.-13. Juni 2021 wurde mit einer Gruppe interessierter Mitwirkender durchgeführt. Besprochen wurden die Dauer, das Thema und die Gestaltung der Aktion. In einem 6-Wochen-Rhythmus finden jeweils Resonanz-Treffen statt.

Décembre 2020

- Publikationsprojekt: Als Teil des Publikationsprojekts lancieren das Netzwerk Erzählcafé Schweiz eine Online-Umfrage zum «Kern des Erzählcafés»⁹. 26 Moderierende nahmen daran teil. Die Resultate flossen in das Publikationsprojekt des Netzwerks ein.

Autres faits et chiffres

Agenda

Im Jahr 2020 wurden auf der Webseite 70 Einträge von geplanten, abgesagten, digitalen und/oder analogen Erzählcafés eingetragen.

Inspiration 2020

Im Jahr 2020 gingen einige Anträge für eine Förderung ein. Diese wurden genehmigt:

- Erzählcafés mit Bewohnenden eines Altersheims über deren Erfahrungen während des Lockdowns
- Erzählcafé-Reihe mit dem Fokus auf das Thema «Gender»
- Ein schriftliches Erzählcafé auf Distanz

Liste von Moderatorinnen und Moderatoren

Es haben sich 14 Personen aus der Romandie und 50 Personen aus der Deutschschweiz als Moderatorinnen und Moderatoren auf der Webseite registriert.

⁸ Mehr Informationen: <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/erzaehltag/>

⁹ <https://www.netzwerk-erzaehlcafe.ch/fragebogen/>

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Gefördert von:



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Netzwerk Erzählcafé
Réseau Café-récits
Rete caffè narrativi

Intervision n° 5, le 31 août 2020: «Cafés-récits dans des temps particuliers»¹⁰

L'intervision du mois d'août 2020 s'est déroulée dans des conditions particulières: au lieu de nous retrouver à Baden, apéritif et déjeuner inclus, nous nous sommes réunis en ligne. Chacune et chacun d'entre nous a participé à la réunion depuis chez soi. Ce fut une décision difficile à prendre pour l'équipe en charge de la préparation de l'intervision (Yvonne Brogle, Gert Dressel, Johanna Kohn et Susi Sennhauser), mais la sécurité des participant·e·s était la première priorité.

Le sujet traité n'aurait pas pu être plus approprié: «Cafés-récits dans des temps particuliers». Nous savions que de nombreuses formes inédites de cafés-récits peuvent être imaginées et essayées, et que quelques animatrices et animateurs les ont déjà mises en pratique. Il était intéressant d'écouter les expériences qui avaient été faites, par exemple l'idée d'écrire des lettres ou d'envoyer des questions par e-mail et de voir qui avait envie d'écrire une histoire à ce propos. L'équipe a pu constater que le récit biographique pouvait se dérouler de mille et une manières. Elle a en outre salué le courage de celles et ceux qui se sont engagés dans de nouvelles formes de narration.

À l'issue de l'intervision, une table ronde a été organisée avec Kerstin Rödiger, Stefanie Schmid-Altringer et Zejnepe Salihu. Celle-ci a également montré les limites et les défis des formats numériques du café-récits.

«J'ai trouvé fatigant de conserver ma pleine concentration en restant assise devant l'écran pendant plusieurs heures. Le soir, j'étais K.-O., mais satisfaite de ma journée. Je retiens pour ma part l'importance de garder l'esprit ouvert pour trouver des formes de narration créatives et accessibles, tout en restant attentif pour satisfaire aux exigences d'un café-récits animé avec soin. La forme analogique, c'est-à-dire la rencontre physique, possède, à mon avis, toujours une qualité irremplaçable, même si les petits groupes ont permis de personnaliser l'intervision en ligne.»

Susi Sennhauser, du Réseau Café-récits suisse

¹⁰ Un témoignage de Susi Sennhauser, du Réseau Café-récits suisse

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit

Gefördert von:



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Netzwerk Erzählcafé
Réseau Café-récits
Rete caffè narrativi

Postface

Le présent rapport annuel montre clairement que 2020 a été une année mouvementée et émouvante pour le Réseau Café-récits suisse. Ce fut d'ailleurs le cas pour tout le monde. En résumé, l'année 2020 a été source de nombreuses incertitudes en raison de la pandémie de coronavirus. Les mesures préconisées pour endiguer la propagation de l'infection ont créé une distance physique entre les personnes. Au fil des mois, cette distance s'est parfois transformée en un fossé entre des groupes de personnes gérant très diversement les limitations qui ont touché la vie culturelle et sociale. Ces fossés se sont creusés entre voisin·e·s, collègues de travail et parfois même au sein des familles.

La capacité d'aborder des perspectives qui nous paraissent étranges diminue lorsqu'on renonce soi-même à beaucoup. Le souhait d'une définition claire de ce qui est juste ou faux, d'une boussole morale, est pressant.

C'est à ce niveau qu'interviennent les cafés-récits: en créant de la proximité sociale, en proposant des perspectives différentes et en permettant d'écouter et de raconter sans prétendre à la vérité absolue. Je suis convaincue du potentiel de la méthode pour continuer de se confronter à des perspectives nouvelles et pour renouer, le moment venu, avec les rencontres physiques. C'est aussi pourquoi nous nous sommes engagés, en 2021, en faveur des Journées nationales du café-récits, qui entendent promouvoir cette forme de narration et d'écoute. Dès lors, nous sommes ravis du renfort que nous apporte le partenariat avec Promotion Santé Suisse.

Le Réseau Café-récits a besoin de partenaires convaincus: qu'il s'agisse des animateur·trice·s qui rendent la narration et l'écoute possibles, des institutions qui offrent de l'espace (au sens propre du terme) aux cafés-récits, des organismes de soutien publics ou des privés qui créent un cadre favorable et renforcent ainsi la cohésion sociale.

Nous remercions tous nos partenaires pour le climat de confiance, de respect et d'ouverture d'esprit qui caractérise notre collaboration et nous nous réjouissons de ce que nous apportera l'avenir!

Zurich, avril 2021

Jessica Schnelle
Réseau Café-récits suisse
Direction des affaires culturelles et sociales
Fédération des coopératives Migros

Das Netzwerk Erzählcafé ist ein gemeinsames Projekt von:



Teil des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
migros-engagement.ch



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit

Gefördert von:



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera